

ACHENSEE - TYROL

La valle di Achen con Jenbach in primo piano e il percorso della ferrovia
*La vallée de l'Achental avec Jenbach au premier plan et le tracé du chemin de fer de Achen (in rosso). Sullo sfondo un breve tratto del percorso delle navi
fer de l'Achenseebahn (en rouge). En arrière-plan un petit tronçon de la
sul lago di Achen (in blu).
navigation sur le lac d'Achensee (en bleu).*



Konzeption u. Gestaltung Hannes Stauffer Ibb

Organizziamo con piacere gite aziendali e di nozze,
*Nous vous organisons volontiers des soirées nocturnes,
gite nocturne,
des sorties d'entreprise, votre mariage, des programmes
programmi di gite e molto altro.
d'excursion et bien plus encore. Nous restons à votre
Per maggiori informazioni siamo sempre
disposition pour toutes informations supplémentaires.
a vostra disposizione.*



A-6200 Jenbach
Tel.: +43 / 5244 / 62243
Fax: +43 / 5244 / 622435
info@achenseebahn.at
www.achenseebahn.at
www.silberregion-karwendel.at

Tirol-Schiffahrt

Achensee- und Innschiffahrt

A-6213 Pertisau
Tel.: +43 / 5243 / 5253-0
Fax: +43 / 5243 / 6273
info@tirol-schiffahrt.at
www.tirol-schiffahrt.at
www.achensee.info

ACHENSEE - TYROL

Gite in nave sul lago di Achen dal 1887
Navigation sur le lac d'Achensee depuis 1887
Bahn

Gite in treno a cremagliera a vapore al lago di Achen
*Chemin de fer à crémaillère à vapeur de l'Achensee
dal 1889
depuis 1889*



*Esperienza romantica sul lago di Achen
Expérience romantique
sur le lac d'Achensee*



Viaggiare come al tempo
Voyager comme au temps



degli imperatori
de l'empereur



horiz. 147,0 m km 2,62
SH 970,00 160‰ 1045,0 m

Dal 1889 le più antiche locomotive a cremagliera a vapore del mondo collegano Jenbach al lago di Achen. Il percorso di circa 7 km du monde relie Jenbach au lac d'Achensee. La ligne, d'une longueur chilometri vi condurrà, in 45 minuti, al punto di attracco di Seespitz de près de 7 km et présentant une rampe maximale de 160 pour mille, dopo aver superato una pendenza massima del 160‰, mène directement à l'embarcadere de Seespitz.



Anno di costruzione delle locomotive a vapore: 1888/1889
Année de construction des locomotives à vapeur : 1888/1889
Produttore: Wiener Lokomotivfabrik Floridsdorf
Fabriquant : Wiener Lokomotivfabrik Floridsdorf
Potenza: 180 CV - Sistema Riggenbach
Puissance : 180 CV - Système Riggenbach
Lunghezza su respingente: 5650 mm
Longueur tampons compris : 5650 mm
Alimentazione per andata e ritorno da monte a valle:
Combustible nécessaire pour une montée et une descente :
350 kg carbon fossile, 3 m³ acqua
350 kg de charbon, 3 m³ d'eau
55 posti a sedere per vagone
55 places assises par wagon voyageurs



Dove acqua e vapore si incontrano *Là où le charbon et l'eau se rencontrent*

Fischia, sbuffa, soffia e sibila: no, non è un drago, sebbene questo *Sifflement, piaffement, grondement et chuintement, non il ne s'agit pas* animale mitico si adatterebbe bene al romantico e selvaggio paesaggio. Si tratta invece delle tre locomotive della ferrovia del lago *d'un animal mystique, bien que celui-ci s'accorderait avec le romantisme du paysage. Il s'agit d'une des trois locomotives du chemin de fer* di Achen con i loro 180 cavalli di potenza. Così un viaggio diventa *de l'Achenseebahn avec ses 180 chevaux vapeur. On n'oublie pas un tel* indimenticabile e per gli amanti dei treni a vapore rappresenta una *voyage et pour les amis du chemin de fer à vapeur c'est un régal tout à fait* vera chicca poiché si tratta di una delle più antiche cremagliere *particulier car il s'agit de l'un des plus anciens chemin de fer à crémail-* alimentate esclusivamente a vapore di tutta Europa. *lère d'Europe fonctionnant exclusivement au charbon.*



Qui a Seespitz si incontrano, dal 1889 la ferrovia del lago *Ils se rejoignent ici à Seespitz. Depuis 1889, le chemin de* di Achen e si abbina all'esperienza della nave *fer de l'Achenseebahn rencontre la flotte au lac d'Achensee* in una combinazione davvero unica, *en une combinaison unique en son genre. Car nulle part ailleurs un* poiché in nessun luogo il treno vi *chemin de fer ne monte depuis la* condurrà da valle a monte per un *vallée à destination d'un service de* giro in nave ancora più alto. *navigation situé à plus haute altitude.*



L'arte della navigazione in montagna

L'art de naviguer en montagne

Nel 1887 l'abate del monastero benedettino di Fiecht ebbe un'idea
En 1887, le supérieur de l'abbaye bénédictine de Fiecht a eu l'idée
rivoluzionaria per il turismo, ovvero quella di proporre gite in nave
révolutionnaire pour le tourisme d'une navigation publique sur le lac
sul lago di Achen. Attraversare il lago a bordo di una delle barche
d'Achensee. Faire une croisière sur le lac à bord de l'un des bateaux et
godendosi allo stesso tempo un ottimo cibo è un'esperienza particolare.
profiter en même temps de l'offre gastronomique constitue une expé-
Unico dal punto di vista paesaggistico è anche il pascolo alpino
rience tout à fait particulière. Unique pour ses paysages, „Gaisalm“;
Gaisalm, l'unico alpeggio raggiungibile solo a piedi o con la barca.
est le seul alpage pouvant être atteint à pied ou en bateau.



Quattro navi con una capacità da 40 a 600 persone costituiscono
Quatre bateaux d'une capacité de 40 à 600 personnes constituent
la flotta del lago di Achen. Su due navi di linea è a disposizione
la flotte de service de navigation sur le lac d'Achensee. Sur deux des
un servizio di ristoro e strutture per portatori di handicap.
bateaux de ligne il existe une gastronomie de bord et des installations
Un'esperienza particolare è rappresentata dalle gite serali
adaptées aux personnes handicapées. Les soirées dancantes avec
accompagnate da musica,
l'illumination des parois rocheuses à Gaisalm ainsi
balli e dalla luce delle rocce,
que d'autres nombreuses manifestations restent une
nonché da numerose eventi speciali.
expérience inoubliable.



Nächstes Schiff nach	
Gaisalm Achensee Scholasatika (Gaisalm)	Buchau Seespitz (Gaisalm)
14 15	15 35

